



BULLETIN DE SEPTEMBRE 2021

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month’s newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains évènements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux évènements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

AFK Meeting for September

La réunion AFK de septembre



For the AFK event for the month of September, we are inviting AFK members to meet via Zoom on **Saturday September 25 at 1 p.m.** to hear Marianne Quinet discuss the subject "Food As Art". She will begin with the philosophic (aesthetic) basis for considering food works as art and not mere craft; and their ability to offer us aesthetic experiences.

Pour l'événement de l'AFK du mois de septembre, nous invitons les membres de l'AFK à se rencontrer via Zoom **le samedi 25 septembre à 13h.** pour écouter Marianne Quinet discuter du sujet «Food As Art». Elle commencera par présenter les bases philosophiques (esthétiques) permettant de considérer les œuvres alimentaires comme de l'art et non comme de simples objets artisanaux, ainsi que leur capacité à nous offrir des expériences esthétiques.

The Francophonie Center of the Americas

Centre de la Francophonie des Amériques

From Laurent~

De Laurent~



The Francophonie Center of the Americas was born out of Quebec's desire to play a leadership role in strengthening the ties between the continent's French-speaking communities in order to build a more united, stronger, more inclusive and richer Francophonie, a Francophonie that is alive, plural, committed and innovative.

Le Centre de la francophonie des Amériques est né de la volonté du Québec de jouer un rôle de leader afin de solidifier les liens entre les communautés francophones du continent pour bâtir une francophonie plus solidaire, plus forte, plus inclusive et plus riche, une francophonie vivante, plurielle, engagée et innovante.

Today, what we call French-speaking America appears as a set of linguistic and cultural degradations whose perimeters remain mostly invisible. Yet, this diasporic America continues to resist and assert its differences, to structure its particular word and to claim its francophone identity. Across the continent, in

Aujourd'hui, ce que nous appelons l'Amérique francophone se présente comme un ensemble de dégradés linguistiques et culturels dont les pourtours restent le plus souvent invisibles. Pourtant, cette Amérique diasporale continue de résister et d'affirmer ses différences, de structurer sa parole particulière et de revendiquer son identité francophone. À travers le continent, dans des

sometimes isolated communities, the French heritage resonates. From the shores of Acadia to the vast prairies of Western Canada, via Louisiana and the Caribbean, French in America continues to thrill, to make people laugh, to make them cry, to make them dance, to make them sing and to make them live. Here is a sample of this rich and varied tapestry.

Did you know that some 33 million Francophones and Francophiles live in the Americas?

10.4 million in Canada;

12.4 million in the United States;

9.7 million in the Caribbean;

2.8 million in Central and South America.

The francophone presence in the Americas is a historical and geographical reality. This reality varies from one community to another. Thus, Francophones living as a linguistic minority do not have the same concerns and references as those in Quebec and the French West Indies.

The dispersion of Francophones over a vast territory represents a challenge for the rapprochement and collaboration of Francophone communities, a challenge that the Centre wishes to meet.

The Centre founded **Bibliothèque des Amériques** (in French) in 2014 to make French-language literature available to the two continents' francophones and FSL students.

Bibliothèque des Amériques comprises:

- A catalogue of 13,000+ ebooks by the francophone authors of the Americas available for loan
- Literary news: news and author information
- Recommended reading
- Exciting programs: Literary get-togethers and Reading Club
- A teacher's area with resources for elementary and high-school French first-, second-, and foreign-language teachers

You can become a member for free. For more information, see this link:

<https://francophoniedesameriques.com/>

Interesting links

AFUSA: With the movement to online events, many AFs are making their events available to members of other AFs. The Federation has completely revamped its

communautés parfois isolées, l'héritage français résonne. Des rives de l'Acadie jusqu'aux grandes étendues des Prairies de l'Ouest canadien, en passant par la Louisiane et les Caraïbes, le français en Amérique continue à faire vibrer, à faire rire, à faire pleurer, à faire danser, à faire chanter et à faire vivre. Voici un échantillon de cette tapisserie riche et variée.

Saviez-vous que quelque 33 millions de francophones et francophiles vivent dans les Amériques ?

10,4 millions au Canada;

12,4 millions aux États-Unis;

9,7 millions dans l'espace Caraïbes;

2,8 millions en Amérique centrale et du Sud.

La présence francophone dans les Amériques est une réalité historique et géographique. Cette réalité varie d'une communauté à une autre. Ainsi, les francophones vivant en tant que minorité linguistique n'ont pas les mêmes préoccupations et repères que ceux du Québec et des pays des Antilles françaises.

La dispersion des francophones sur un vaste territoire représente un défi pour le rapprochement et la collaboration des communautés francophones, défi que le Centre souhaite relever.

Le Centre a créé la **Bibliothèque des Amériques** en 2014 afin de rendre la littérature accessible aux francophones et aux apprenants du français des Amériques.

La Bibliothèque des Amériques, c'est :

- Un catalogue de plus de 15 000 livres numériques d'auteurs francophones des Amériques, disponibles pour l'emprunt;
- Des actualités littéraires : des nouvelles et des portraits d'auteurs
- Des suggestions de lecture
- Une programmation dynamique : Rendez-vous littéraires et Clubs de lecture
- Une zone pédagogique pour appuyer les enseignants du primaire et secondaire, en français langue première, langue seconde ou langue étrangère

Vous pouvez devenir membre gratuitement. Pour en savoir plus, voir ce lien :

<https://francophoniedesameriques.com/>

Liens d'intérêt

AFUSA: Avec le passage aux événements en ligne, de nombreuses AF mettent leurs événements à la disposition des membres d'autres AF. La Fédération a

Cultural Offerings page to include featured virtual events across the network.

<https://afusa.org/featured-events/>

Federation of Alliances Françaises: All the information you need about the international Alliances Françaises.

<https://www.fondation-alliancefr.org/>

French Culture in the Southeast: You may subscribe for free to a newsletter about French Culture in the Southeast from the Cultural Services of the French Embassy in the United States.

<https://frenchculture.org/>

Petits Morceaux

In this space, we will share interesting observations, especially in regards to the French language or culture. Thanks to Drew Crosby for this:

The Millau Bridge

This bridge carries the A75 autoroute across the valley of the Tarn near Millau in the département of Aveyron. It was built to reduce traffic congestion during the July and August holiday season, opening to traffic in 2004. Many tourists



heading to Spain now follow this high-speed route from Paris through Clermont-Ferrand and the Languedoc region, because it is direct and has fewer tolls. The builders, an international consortium, financed the construction in return for a concession to collect the tolls for a period of 75 years. The innovative design required extensive research and development to ensure safety and contain the enormous cost. For example, there had to be assurance that the structure could withstand cross winds of 140 miles per hour. The bridge is striking in its design and span across the Tarn valley. When opened, it was the tallest bridge in the world, at 270 metres (890 ft) above the river. Compared to the Golden Gate bridge in San Francisco, for example, it is similar in length, but four times the height above the water.

entièrement remanié sa page *Offres culturelles* pour inclure les événements virtuels présentés dans le réseau. <https://afusa.org/featured-events/>

Federation of Alliances Françaises: Toutes les informations dont vous avez besoin sur les Alliances Françaises internationales.

<https://www.fondation-alliancefr.org/>

La culture française dans le sud-est: Vous pouvez vous abonner gratuitement à une newsletter sur la culture française dans le sud-est des services culturels de l'ambassade de France aux États-Unis.

<https://frenchculture.org/>

Petits Morceaux

Dans cet espace, nous partagerons des observations intéressantes, notamment en ce qui concerne la langue ou la culture française. Merci à Drew Crosby pour ceci :

Le viaduc de Millau

Ce pont permet à l'autoroute A75 de traverser la vallée du Tarn près de Millau dans le département de l'Aveyron. Il a été construit pour réduire les embouteillages pendant les vacances de juillet et d'août et a été ouvert à la circulation en 2004. De nombreux touristes se rendant en Espagne empruntent désormais cet itinéraire à grande vitesse depuis Paris, en passant par Clermont-Ferrand et la région du Languedoc, car il est direct et comporte moins de péages. Les constructeurs, un consortium international, ont financé la construction en échange d'une concession pour la perception des péages pendant une période de 75 ans. La conception innovante de l'ouvrage a nécessité des recherches et des développements approfondis afin de garantir la sécurité et de contenir l'énorme coût. Par exemple, il fallait s'assurer que la structure pouvait résister à des vents latéraux de 140 miles par heure. Le pont est frappant par sa conception et sa portée sur la vallée du Tarn. À son ouverture, il était le pont le plus haut du monde, à 270 mètres (890 pieds) au-dessus de la rivière. Comparé au pont du Golden Gate à San Francisco, par exemple, il est de longueur similaire, mais quatre fois plus haut au-dessus de l'eau.